

**451 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates VIII. GP.**

9. 5. 1958.

**Regierungsvorlage.**

(Übersetzung.)

**SEVENTH PROTOCOL OF  
SUPPLEMENTARY CON-  
CESSIONS TO THE GE-  
NERAL AGREEMENT ON  
TARIFFS AND TRADE****(Austria and the Federal  
Republic of Germany)**

The governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "contracting parties" and "the General Agreement" respectively); having agreed upon procedures for the conduct of tariff negotiations by two or more contracting parties under the General Agreement and for putting into effect under the General Agreement the results of such negotiations,

The Governments of the Republic of Austria and the Federal Republic of Germany, which are contracting parties to the General Agreement (hereinafter referred to as "negotiating contracting parties"); having carried out tariff negotiations under these procedures, and being desirous of so giving effect to the results of these negotiations,

**IT IS AGREED:**

1. The schedule of each negotiating contracting party annexed to this Protocol shall upon its entry into force in accordance with the provisions

**SEPTIÈME PROTOCOLE  
DE CONCESSIONS AD-  
DITIONNELLES ANNEXÉ  
A L'ACCORD GÉNÉRAL  
SUR LES TARIFS DOU-  
ANIERIS ET LE COM-  
MERCE****(République fédérale d'Alle-  
magne et Autriche)**

Les gouvernements qui sont parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (ci-après dénommés les « parties contractantes » et « l'Accord général » respectivement), ayant concerté un règlement pour les négociations tarifaires engagées par deux ou plusieurs parties contractantes conformément à l'Accord général et pour la mise en vigueur, conformément audit Accord, des résultats de ces négociations,

Les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne et de la République d'Autriche, qui sont parties contractantes à l'Accord général (ci-après dénommés « parties contractantes ayant pris part aux négociations »), ayant mené à chef des négociations tarifaires conformément à ce règlement et désirant mettre ainsi en vigueur les résultats de ces négociations,

**IL EST CONVENU CE QUI  
SUIT:**

1. La liste de chaque partie contractante ayant pris part aux négociations annexée au présent Protocole sera considérée, à compter de son entrée en vi-

**SIEBENTES PROTOKOLL  
ÜBER ZUSÄTZLICHE ZU-  
GESTÄNDNISSE ZUM  
ALLGEMEINEN ZOLL-  
UND HANDELSABKOM-  
MEN****(Österreich und die Bundes-  
republik Deutschland)**

Da die Regierungen, die Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens sind (im folgenden als „Vertragsparteien“ beziehungsweise „Allgemeines Abkommen“ bezeichnet), sich auf Verfahrensregeln zur Durchführung von Zollverhandlungen zwischen zwei oder mehr Vertragsparteien im Rahmen des Allgemeinen Abkommens und zur Inkraftsetzung der Ergebnisse solcher Verhandlungen im Rahmen des Allgemeinen Abkommens geeinigt haben,

da die Regierungen der Republik Österreich und der Bundesrepublik Deutschland, die Vertragsparteien des Allgemeinen Abkommens sind (im folgenden als „an den Verhandlungen beteiligte Vertragsparteien“ bezeichnet), gemäß diesen Verfahrensregeln Zollverhandlungen durchgeführt haben und die Ergebnisse dieser Verhandlungen in der vorgesehenen Weise in Kraft zu setzen wünschen,

**WIRD FOLGENDES VER-  
EINBART:**

1. Die Liste jeder an den Verhandlungen beteiligten Vertragspartei zu diesem Protokoll gilt bei ihrem Inkrafttreten gemäß Absatz 2 als Liste der

of paragraph 2 be regarded as a schedule to the General Agreement relating to that contracting party.

2. Subsequent to the signature of this Protocol by a negotiating contracting party the annexed schedule which relates to that contracting party shall enter into force on the thirtieth day following the day upon which notification has been received by the Executive Secretary from that contracting party of its intention to apply its concessions in that schedule or on such earlier date as may be specified by the contracting party giving such notification, and the concessions included in that schedule shall, except as specified therein, then enter into force.

3. A negotiating contracting party which has given the notification referred to in paragraph 2 shall be free at any time to withhold or to withdraw in whole or in part any concession provided for in the appropriate schedule annexed to this Protocol, in respect of which such contracting party determines that it was initially negotiated with the other negotiating contracting party which has not given such notification; Provided that

(a) the negotiating contracting party withholding in whole or in part any such concessions shall give notice to the CONTRACTING PARTIES within thirty days after the date of such withholding and, upon request, shall consult with any contracting party having a substantial interest in the product involved;

(b) the negotiating contracting party withdrawing in

gueur conformément aux dispositions du paragraphe 2, comme liste de ladite partie contractante annexée à l'Accord général.

2. Après la signature du présent Protocole par une partie contractante ayant pris part aux négociations, la liste ci-annexée de cette partie contractante entrera en vigueur le trentième jour qui suivra celui où le Secrétaire exécutif aura reçu notification par ladite partie contractante de son intention d'appliquer les concessions reprises dans sa liste, ou à toute date antérieure que cette partie contractante aurait indiquée dans sa notification, et les concessions reprises dans cette liste entreront alors en vigueur, sauf dispositions contraires prévues dans la liste.

3. Chacune des parties contractantes ayant pris part aux négociations qui aura envoyé la notification visée au paragraphe 2 aura à tout moment la faculté de suspendre ou de retirer, en totalité ou en partie, toute concession reprise dans la liste correspondante annexée au présent Protocole, motif pris que cette concession aurait été négocié primitivement avec l'autre partie contractante ayant pris part aux négociations mais n'ayant pas envoyé la notification visée au paragraphe 2. Toutefois,

a) la partie contractante ayant pris part aux négociations qui suspendra, en totalité ou en partie, une telle concession en informera les PARTIES CONTRACTANTES dans les trente jours qui suivront la date de cette suspension; elle entrera en consultation, si elle y est invitée, avec toute partie contractante intéressée de façon substantielle au produit en cause;

b) la partie contractante ayant pris part aux nég-

betreffenden Vertragspartei zum Allgemeinen Abkommen.

2. Nach Unterzeichnung dieses Protokolls durch eine an den Verhandlungen beteiligte Vertragspartei tritt die beiliegende Liste dieser Vertragspartei entweder mit dem dreißigsten Tag nach Eingang einer Mitteilung dieser Vertragspartei beim Geschäftsführenden Sekretär in Kraft, worin sie diesem notifiziert, daß sie beabsichtigt, ihre in dieser Liste aufgeführten Zugeständnisse anzuwenden, oder aber zu einem von der notifizierenden Vertragspartei zu bestimmenden früheren Zeitpunkt; abgesehen von den in dieser Liste genannten Ausnahmen werden die darin enthaltenen Zugeständnisse alsdann wirksam.

3. Einer an den Verhandlungen beteiligten Vertragspartei, welche die in Absatz 2 genannte Notifizierung vorgenommen hat, steht es jederzeit frei, ein in der entsprechenden Liste zu diesem Protokoll vorgesehenes Zugeständnis ganz oder teilweise auszusetzen oder zurückzunehmen, das nach ihrer Feststellung ursprünglich mit der anderen an den Verhandlungen beteiligten Vertragspartei vereinbart wurde, die eine diesbezügliche Notifizierung nicht vorgenommen hat; dies gilt unter der Voraussetzung,

a) daß die an den Verhandlungen beteiligte Vertragspartei, die ein derartiges Zugeständnis ganz oder teilweise aussetzt, dies den VERTRAGSPARTEIEN binnen 30 Tagen nach dem Zeitpunkt der Aussetzung mitteilt und auf Verlangen mit jeder Vertragspartei, die an der betreffenden Ware wesentlich interessiert ist, Konsultationen führt;

b) daß die an den Verhandlungen beteiligte Vertrags-

whole or in part any such concessions shall, before taking such action, give not less than thirty days notice to the CONTRACTING PARTIES and, upon request, shall consult with any contracting party having a substantial interest in the product involved; and

- (c) any concession so withheld or withdrawn shall be applied on and after the thirtieth day following the day upon which the notification referred to in paragraph 2 relating to a contracting party with which the concession was initially negotiated is received by the Executive Secretary.

4. In each case in which Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the schedules annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

5. (a) This Protocol shall be deposited with the Executive Secretary and shall be open for signature at the Headquarters of the CONTRACTING PARTIES in Geneva until 31 December 1957.

- (b) The Executive Secretary shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each signature of this Protocol and of each notification referred to in paragraph 2, to each contracting party to the General Agreement.

6. The date of this Protocol shall be 19 February 1957. Its provisions will become effective in accordance with paragraphs 2 and 3 hereof.

ciations qui retirera, en totalité ou en partie, une telle concession devra en avoir préalablement informé les PARTIES CONTRACTANTES, au moins trente jours à l'avance; elle entrera en consultation, si elle y est invitée, avec toute partie contractante intéressée de façon substantielle au produit en cause;

- c) toute suspension ou tout retrait ainsi effectués cesseront d'être appliqués à compter du trentième jour qui suivra celui où le Secrétaire exécutif aura reçu d'une partie contractante avec laquelle la concession aurait été négociée primitivement la notification visée au paragraphe 2.

4. Dans chaque cas où l'article II de l'Accord général mentionne la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne les listes annexées au présent Protocole sera celle du présent Protocole.

5. a) Le présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire exécutif; il sera ouvert à la signature au siège des PARTIES CONTRACTANTES, à Genève, jusqu'au 31 décembre 1957.

- b) Le Secrétaire exécutif transmettra promptement à chaque partie contractante à l'Accord général copie certifiée conforme du présent Protocole; il lui notifiera l'aposition de chaque signature au présent Protocole et la réception de chaque notification visée au paragraphe 2.

6. Le présent Protocole portera la date du 19 février 1957. Les dispositions du présent Protocole entreront en application conformément aux paragraphes 2 et 3 ci-dessus.

partei, die ein derartiges Zugeständnis ganz oder teilweise zurücknimmt, dies den VERTRAGSPARTEIEN spätestens dreißig Tagen vor der Zurücknahmemitteilung und auf Verlangen mit jeder Vertragspartei, die an der betreffenden Ware wesentlich interessiert ist, Konsultationen führt; sowie

- c) daß jedes derart ausgesetzte oder zurückgenommene Zugeständnis vom dreißigsten Tag ab Anwendung findet, nachdem die in Absatz 2 genannte Notifizierung seitens einer Vertragspartei, mit der das Zugeständnis ursprünglich vereinbart wurde, beim Geschäftsführenden Sekretär eingegangen ist.

4. In allen Fällen, in denen Artikel II des Allgemeinen Abkommens auf dessen Datum Bezug nimmt, ist das auf die Listen zu diesem Protokoll anwendbare Datum das Datum dieses Protokolls.

5. a) Dieses Protokoll wird beim Geschäftsführenden Sekretär hinterlegt und liegt am Sitz der VERTRAGSPARTEIEN in Genf bis zum 31. Dezember 1957 zur Unterzeichnung auf;

- b) der Geschäftsführende Sekretär übermittelt unverzüglich jeder Vertragspartei des Allgemeinen Abkommens eine beglaubigte Abschrift dieses Protokolls und notifiziert ihr jede Unterzeichnung dieses Protokolls sowie jede Notifizierung gemäß Absatz 2.

6. Dieses Protokoll trägt das Datum des 19. Februar 1957. Seine Bestimmungen treten in Übereinstimmung mit den Absätzen 2 und 3 in Kraft.

DONE at Bonn, in a single copy in the English and French languages, both texts authentic except as otherwise specified in the schedules annexed hereto.

FAIT à Bonn, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, sauf dispositions contraires prévues dans les listes ci-annexées.

GESCHEHEN zu Bonn, in einer Urschrift in englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut, soweit in den beiliegenden Listen nichts anderes bestimmt wird, gleichermaßen verbindlich ist.

For the Republic of Austria:  
Pour la République d'Autriche:  
Für die Republik Österreich:

Platzer m. p.

For the Federal Republic of Germany:  
Pour la République fédérale d'Allemagne:  
Für die Bundesrepublik Deutschland:

Klein m. p.

## GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

Tariff negotiations between the Republic of Austria and the Federal Republic of Germany  
February 1957Tariff Concessions of the Republic of Austria agreed to in Bilateral Negotiations with the Federal  
Republic of Germany

This schedule is authentic only in the English language.

Austrian Draft Tariff Item No.	Description of Products	Rate of Duty
92.04	ex A - Accordions and concertinas, with 40 bass keys or more	Schillings 2.500.— per 100 kgs
92.04	B 2 - Mouth organs up to 60 reeds	18% ad val.
92.10	D - Parts of accordions: 2 - Other than unmounted sound producing plates, bass mechanisms without cases and sounding boards	Schillings 2.500.— per 100 kgs

(Übersetzung.)

## ALLGEMEINES ZOLL- UND HANDELSABKOMMEN

Zollverhandlungen zwischen der Republik Österreich und der Bundesrepublik Deutschland  
Februar 1957Zollzugeständnisse der Republik Österreich, die in bilateralen Verhandlungen der Bundesrepublik  
Deutschland gewährt wurden.

Diese Liste ist nur in englischer Sprache authentisch.

Nr. des österr. Zolltarifentwurfes	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
92.04	ex A - Ziehharmonikas und Konzertinas, mit 40 Bässen und darüber	S 2.500.— für 100 kg
92.04	B 2 - Mundharmonikas bis zu 60 Stimmen	18% des Wertes
92.10	D - Teile von Ziehharmonikas: 2 - andere als lose Stimmplatten, Baßmechaniken ohne Gehäuse, Resonanzböden	S 2.500.— für 100 kg

## Erläuternde Bemerkungen.

### I. Allgemeiner Teil:

Österreich hat mit der Bundesrepublik Deutschland im Rahmen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) in der Zeit vom 5. bis 22. Februar 1957 in Bonn während der Tagung des österreichisch-deutschen Gemischten wirtschaftlichen Regierungsausschusses Tarifverhandlungen über einige Zollpositionen auf dem Musikinstrumenten-Sektor (Hand- und Mundharmonikas sowie deren Bestandteile, österreichische Zolltarifnummern 92.04 ex A, 92.04 B 2 und 92.10 D 2) geführt.

Die bei diesen Verhandlungen vereinbarten deutschen Gegenkonzessionen stehen in einem angemessenen Verhältnis zu den österreichischen Zugeständnissen.

Das Ergebnis dieser Verhandlungen ist im sogenannten „7. Protokoll über zusätzliche Zugeständnisse zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen vom 19. Februar 1957“ festgehalten, das bereits dem Ministerrat vorgelegt und in der Sitzung vom 12. März 1957 genehmigt wurde. Das gegenständliche Schlußprotokoll sowie die Liste der österreichischen Zollzugeständnisse in englischer und deutscher Sprache, die einen Bestandteil dieses Protokolls bilden, sind in den Anlagen 1 und 2 beigegeben. Sie bedürfen der verfassungsmäßigen Genehmigung durch die gesetzgebenden Organe, da mit dem Inkrafttreten der gewährten Konzessionen die entsprechenden Zollsätze des autonomen Zolltarifs im Verhältnis zu den Vertragsstaaten abgeändert werden. Da jedoch die in diesem Protokoll vereinbarten Zollkonzessionen bereits auf der Grundlage der Nomenklatur des neuen Zolltarifs vereinbart wurden, konnte die Einholung der verfassungsmäßigen Genehmigung erst nach Verabschiedung des neuen Zolltarifs in die Wege geleitet werden.

Gemäß Ziffer 2 des „7. Protokoll über zusätzliche Zugeständnisse zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen“ treten die österreichischen beziehungsweise die deutschen Zollkonzessionen mit dem 30. Tag nach Eingang einer Mitteilung beim Geschäftsführenden Sekretär des

GATT in Kraft, worin von der betreffenden Vertragspartei zu notifizieren ist, daß die Absicht besteht, die in der Liste angeführten Zugeständnisse anzuwenden. Es kann aber auch ein früherer Zeitpunkt des Inkrafttretens notifiziert werden.

Die Bundesrepublik Deutschland hat bisher noch keine Notifizierung über das Inkrafttreten ihrer Gegenkonzessionen dem GATT-Sekretariat übermittelt, wendet jedoch derzeit tatsächlich für die von den Gegenkonzessionen erfaßten Waren sogenannte „zeitweilige Zollsätze“ an, die der Höhe der vertraglich vereinbarten Zugeständnisse entsprechen.

Es erscheint notwendig, die in Rede stehenden österreichischen Konzessionen gleichzeitig mit dem Inkrafttreten des österreichischen autonomen Zolltarifs per 1. September 1958 in Wirksamkeit zu setzen und hievon das GATT-Sekretariat zur gegebenen Zeit zu benachrichtigen.

Gemäß Ziffer 3 des erwähnten Protokolls steht es jeder der beiden Vertragsparteien frei, ihre Konzessionen ganz oder teilweise aussetzen oder zurückzunehmen, falls die andere Vertragspartei mit der Notifizierung beziehungsweise Inkraftsetzung ihrer Konzessionen in Verzug gerät. Durch diese Vertragsbestimmung wird dem Grundsatz der Reziprozität in der Anwendung der beiderseits zugestandenen Zollkonzessionen Rechnung getragen.

### II. Besonderer Teil:

Im einzelnen wäre zu bemerken, daß es sich hier um die Erfüllung eines Wunsches der Bundesrepublik Deutschland handelt, die auf diesem Warenssektor ein bedeutendes Exportinteresse besitzt. Da jedoch die österreichische Produktion dieser Waren importempfindlich ist, enthalten die vereinbarten Vertragssätze keine weitgehenden Abweichungen gegenüber dem autonomen Zolltarif. Außerdem wäre hervorzuheben, daß auch die Bundesrepublik Deutschland für den Import österreichischer Musikinstrumente im Rahmen der gleichen Verhandlungen angemessene Gegenkonzessionen eingeräumt hat.